

# FOLK MUSIC OF CHINA, VOL. 20

## FOLK SONGS OF THE HUI, MANCHU, XIBE, KOREAN AND GIN PEOPLES

This series explores China's rich and diverse musical heritage. The songs featured in these recordings are folk songs of the Hui, Manchu, Xibe, Korean and the Gin peoples.

### HUI

- 1 **An Interactive Song** (banquet song)  
问答歌 (宴席曲) - 1:11
- 2 **White Peonies are as White as Snow**  
(Hua'er, White Peonies)  
白牡丹白得烧人哩 (花儿·白牡丹令) - 0:41
- 3 **Peasants Excerpt** (banquet song)  
庄稼人选段 (宴席曲) - 1:08
- 4 **Tea Water has been Boiled Inky-Dark**  
(Hua'er, South Town)  
清茶滚成牛血了 (花儿·南乡令) - 0:54
- 5 **Da Diao** (banquet song) 打调 (宴席曲) - 1:44
- 6 **Sofia's Woes Excerpt** (banquet song)  
索菲亚诉苦选段 (宴席曲) - 0:42
- 7 **See Our Countrymen** (Hua'er, second tune)  
把乡亲们见了 (花儿 二令) - 1:24
- 8 **Three Visits to the Girl's Door**  
(Hua'er, Morningstar Lilies) 尕妹妹的大门上浪三趟  
(花儿·山丹红花令) - 0:43

### MANCHU

- 9 **Song of Divinity** 神歌 - 1:02
- 10 **Pray for Divinity 1** 请神调 (一) - 1:02
- 11 **Leave for the Battle** 出征歌 - 2:32
- 12 **You You Che** (a lullaby)  
悠悠车 (摇篮曲) - 1:38

- 13 **A Toasting Song** 祝酒歌 - 1:29
- 14 **Pray for Divinity 2** 请神调 (二) - 1:38

### XIBE

- 15 **A Wedding Song** 娶媳歌 - 3:39
- 16 **Zha Hei Zhu Hei** (Shaman song)  
扎嘿朱嘿 (萨满歌) - 1:09
- 17 **Dingba Performance** (wedding ritual song,  
escort the bride) 打丁巴 (婚俗歌, 迎新娘) - 2:42
- 18 **Song of Field** (courtship song)  
田野歌 (求爱歌) - 3:42
- 19 **Song of Douqi** (Shaman song - Wu Ya La Yi Ye)  
斗其歌 (萨满歌, 吾亚拉伊也) - 1:02
- 20 **Song of Field** (love song)  
田野歌 (情歌) - 2:15
- 21 **Ya Qi Na** 雅其纳 - 2:11
- 22 **Song of Hunting** (concerted song)  
打猎歌 (齐唱曲) - 1:56
- 23 **Song of Ao Du'er** (love song)  
敖都儿之歌 (情歌) - 0:52
- 24 **Xibo Beilun** (traditional dance music, dongbur  
solo) 锡伯贝伦曲 (多恩布尔独奏) - 1:54

### KOREAN

- 25 **Song of Mountains** 山川歌 - 0:42
- 26 **Melody of Crop Straws** (singing in chorus)  
桔梗谣 (齐唱) - 1:46

- 27 **Song of the Hanjiang River** 汉江水打铃 - 0:43
- 28 **By the Nuode'er Lake** (singing in chorus)  
诺德尔江边 (齐唱) - 1:59
- 29 **Song of Birds** 鸟打铃 - 1:01
- 30 **Miryang Arirang** (singing in chorus)  
密杨阿里郎 (齐唱) - 1:19
- 31 **Li Li Li Ya** (singing in chorus) 哩哩哩呀 (齐唱) - 1:06
- 32 **A Flute Solo** (tungso solo) 杨三道 (洞箫独奏) - 1:24
- 33 **Arirang** 阿里郎 - 1:52

### GIN

- 34 **Asking the Moon** 问月歌 - 3:57
- 35 **Returning from Fishing** 打鱼归来 - 3:13
- 36 **Never-Fading Love** (love song)  
天长地久 (情歌) - 3:04
- 37 **Fortunate to Accompany the Bride**  
(wedding song) 有缘来相送 (出嫁歌) - 1:52
- 38 **Lighting Incense for the Buddha**  
(traditional tune) 敬香歌 (唱哈歌) - 1:49
- 39 **A Thank You Song** (song for tea picking and  
collecting sea snails) 答谢歌 (采茶摸螺歌) - 1:29
- 40 **A Folk Song** 山歌 - 1:03
- 41 **A Lullaby** 摇篮曲 - 1:30
- 42 **Wind Blows over the Bridge** (duxianqin solo)  
过桥风吹 (独弦琴独奏曲) - 2:36

© 2013, ARC Music Productions Int. Ltd. © 2021, ARC Music Productions Int. Ltd.

Recording dates: tracks 1-8 June, 2013; tracks 9-14 July 2013; tracks 15-24 June 2012; tracks 25-33 August 2012; tracks 34-42 July 2011. Recording locations: tracks 1-8 Linxia Hui Autonomous Prefecture, Gansu Province; tracks 9-14 Xinbin Manchu Autonomous County, Fushun, Liaoning Province; tracks 15-24 Qapqal Xibe Autonomous County, Yili, Xinjiang Uygur Autonomous Region; tracks 25-33 Tumen, Yanbian Korean Autonomous Prefecture, Jilin Province; tracks 34-42 Wanwei Island, Dongxing, Guangxi Zhuang Autonomous Region. Producer & publisher: 侯都都 (Hou Dudu), Kuke Music, Shanghai Music Publishing House & Shanghai Literature and Art, Audio-Visual Electronic Publishing House. Recording engineer: 李朝

KLKE © SMPH © SLAU (Li Zhao). Mastering: Diz Heller.

库客音乐 上海音乐出版社 上海文艺音像电子出版社 • Booklet Notes in English • Made in Austria • www.naxos.com

NXW76107-2

TOTAL PLAYING TIME: 72:50 MIN.



6 36943 71072 2